

# CARTA DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRABAJO E INMIGRACIÓN

Nº 655 DICIEMBRE 2009



Nómada por Canadá  
Gervasio Sánchez: el poder de la mirada

**SE ADELANTAN LAS AYUDAS  
PARA 2010**



## PROGRAMAS DE ACTUACIÓN PARA 2010

NOMBRE / ÁMBITO	BENEFICIARIOS / SUJETOS	OBJETO / ACTUACIONES	PLAZO
<b>PRESTACIONES PARA RESIDENTES FUERA DE ESPAÑA Y RETORNADOS</b>			
<b>ATENCIÓN A SITUACIONES DE INCAPACIDAD O DE NECESIDAD</b>	<i>Mayores de 65 años o incapacitados permanentes residentes en el exterior</i>	Prestación por razón de necesidad	Todo el año
	<i>Españoles en el exterior y familiares a su cargo con gastos extraordinarios</i>	Ayudas asistenciales para atender gastos extraordinarios	Todo el año
	<i>Españoles de origen retornados en situación de necesidad</i>	Ayudas extraordinarias para personas retornadas	Todo el año
	<i>"Niños de la Guerra"</i>	Prestación económica complementaria de otros ingresos	Todo el año
<b>SUBVENCIONES PARA ESPAÑOLES EN EL EXTERIOR Y RETORNADOS</b>			
<b>EDUCACIÓN</b>	<i>Estudiantes españoles residentes en el exterior</i>	Ayudas para la promoción educativa en el exterior	Hasta el 17 de diciembre de 2009
	<i>Estudiantes españoles residentes en el exterior</i>	Becas "Reina Sofía"	Pendiente de publicar
<b>JÓVENES</b>	<i>Entidades públicas y privadas radicadas en el exterior o en España</i>	Ayudas de formación para el empleo	Hasta el 17 de diciembre de 2009
	<i>Jóvenes españoles residentes en el exterior</i>	Actividades para el refuerzo de los lazos culturales y de identidad con España	Hasta el 17 de diciembre de 2009
<b>MUJERES</b>	<i>Entidades e Instituciones públicas o privadas radicadas en el exterior o en España</i>	Participación de las mujeres en programas de promoción para el empleo	Hasta el 17 de diciembre de 2009
	<i>Entidades e Instituciones públicas o privadas radicadas en el exterior</i>	Promoción de la igualdad efectiva y prevención de la violencia de género	Hasta el 17 de diciembre de 2009
<b>MAYORES Y DEPENDIENTES</b>	<i>Centros sociales, centros de día, residencias de mayores e instituciones</i>	Ayudas para actividades asistenciales y de atención a mayores y dependientes	Hasta el 17 de diciembre de 2009
	<i>Ciudadanos españoles residentes en el exterior mayores de 60 (si son pensionistas) o de 65 años</i>	Ayudas para viajes a España de ciudadanos españoles mayores residentes en el exterior	Pendiente de publicar
<b>ASOCIACIONES</b>	<i>Federaciones, Asociaciones y Centros de españoles residentes en el exterior</i>	Ayudas a asociaciones para gastos de funcionamiento	Hasta el 17 de diciembre de 2009
<b>CENTROS</b>	<i>Federaciones, Asociaciones y Centros de españoles residentes en el exterior</i>	Ayudas para gastos de obras y equipamiento en centros de españoles en el exterior	Hasta el 17 de diciembre de 2009
<b>RETORNO</b>	<i>Entidades e Instituciones españolas o extranjeras</i>	Ayudas para información y asesoramiento a retornados	Hasta el 17 de diciembre de 2009
<b>PROYECTOS E INVESTIGACIÓN</b>	<i>Personas físicas y entidades públicas o privadas españolas o extranjeras</i>	Ayudas para proyectos e investigación	Hasta el 17 de diciembre de 2009
<b>COMUNICACIÓN</b>	<i>Centros y asociaciones de españoles en el exterior</i>	Ayudas de suscripción a publicaciones para centros y asociaciones	Pendiente de publicar
	<i>Personas físicas y entidades públicas o privadas españolas o extranjeras</i>	Ayudas para iniciativas de comunicación exterior	Hasta el 17 de diciembre de 2009



## 6

Ayudas y subvenciones 2010



## 12

Entrevista a Gervasio Sánchez



## 14

IV Congreso de Jóvenes en Argentina

### 4 LECTORES

12 Homenaje a exiliados de UGT

### 18 PANORAMA

18 Nacionalidad de nietos de españoles

### ESPAÑOLES EN EL MUNDO

20 Forever Nomad

22 Nueva web e-xiliad@s

22 Ribadavia y el vino

### ACTUALIDAD

26 Instituto Cervantes en nueva Delhi

29 Comisión permanente del CGCEE

### CULTURA Y SOCIEDAD

30 Entrevista a Francisco Zamora

32 Maruja Mallo, exilio y vanguardia

34 El poder de los modestos

### 36 MIRADOR

### PUEBLOS

38 Islas Cíes

Nº 655  
Diciembre  
2009



EDITA:

DIRECCIÓN GENERAL DE LA CIUDADANÍA  
ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR  
SECRETARÍA DE ESTADO DE  
INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN.  
MINISTERIO DE TRABAJO E  
INMIGRACIÓN



**DIRECTORA GENERAL**  
María Pilar Pin Vega

**COORDINADOR**  
José Julio Rodríguez Hernández

**REDACCIÓN**  
**Jefes de Sección**  
Carlos Piera Ansuátegui (Emigración)  
Pablo Torres Fernández (Actualidad)  
Pablo López Mondéjar (Cultura)

**Redactores**  
Adolfo Rivas,  
Francisco Zamora  
**Fotografía**  
J. Antonio Magán  
**Maquetación**  
José Luis Rodríguez

#### Colaboradores

Pablo San Román (Francia), Angela Iglesias (Bélgica), Lourdes Guerra (Alemania), Ilydia Bocanegra (Reino Unido), Lucía Cimadevilla (China), Víctor Canales (Parlamento Europeo), Basilio García Corominas (Uruguay), Pablo T. Guerrero (Irlanda), Natasha Vázquez (Cuba), Gisela Gallego (Argentina).

#### ADMINISTRACIÓN

Jesús García  
e-mail: cartaespsus@mtin.es

**Direcciones y teléfonos:**  
C/ José Abascal, 39 · 28003 Madrid  
Tf: 91 363 70 90 (Administración)  
Tf: 91 363 16 56 (Redacción)  
Fax: 91 363 73 48  
e-mail: cartaespsus@mtin.es

#### Producción Editorial:



**Editorial MIC**  
Tf: 902 271 902 / Fax: 902 371 902  
mic@editorialmic.com  
www.editorialmic.com

Depósito Legal: 813-1960  
ISSN: 0576-8233  
NIPD: 790-09-001-X

Carta de España autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos por la revista.



## SOBRE EL WINNIPEG

**L**e debut november j'avais envoyé ce texte en français. Je m'en excuse... Enhorabuena por el artículo sobre el Winnipeg y sobre Neruda. Sin embargo se olvidaron anotar que dicho barco lo pusieron a disposición los militantes del Partido Comunista Francés. Fraternos saludos de un hijo de emigrado.

**José María Navarro  
(Francia)**

## LA PALABRA ALADA

**L**éi en Carta de España, el ejemplar del mes de octubre, el ejemplar del mes de octubre del 2009. El artículo sobre la travesía del Winnipeg realmente lo disfruté mucho y me conmovió bastante. Realmente no tenía ni idea de ese gesto tan noble del poeta Neruda. Pero lo que sí me impactó sobremanera fue el artículo "La palabra alada", escrito por María Pilar Pin Vega. Cuando finalicé de leerlo, la única frase que me vino al pensamiento fue: cualquier semejanza con nuestra realidad es pura coincidencia", algo que decimos muy a menu-

El lector felicita a María Pilar Pin por su artículo "La palabra alada" en torno al Winnipeg y Pablo Neruda.



do en tono jocoso cuando nos sucede algo parecido por acá, a los que nos consideramos exiliados en nuestra propia Patria, a los que no hemos tenido la oportunidad de tener un barco como el Winnipeg. Este artículo nos confirma una vez más el hecho de que las dictaduras no tienen color, todas terminan igual, ya sean de izquierda o de derecha. Los pueblos

siempre sufren las mismas consecuencias. No quiero extenderme mucho y robarle su precioso tiempo. Quiero finalmente felicitarla por escribir algo tan profundo y tan lleno de historia, tan lleno de justicia, como el artículo publicado en Carta de España.

**Aurelio Torres  
Matanzas, Cuba**



BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre y apellidos .....

.....

Domicilio .....

Localidad .....

Provincia-Estado o Departamento .....

..... e-mail .....

Código Postal..... País .....

Fecha .....

Firma

LOS NUEVOS INTERESADOS EN RECIBIR CARTA DE ESPAÑA GRATUITAMENTE DEBERÁN HACERNOS LLEGAR EL BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADO A LA SIGUIENTE DIRECCIÓN:

**ADMINISTRACIÓN DE CARTA DE ESPAÑA**

C/ José Abascal, 39 – 28003 MADRID / Tfs. 00 34 1 3637090 – 00 34 1 363 7075

e-mail: [cartaespsus@mtin.es](mailto:cartaespsus@mtin.es)



## UNA VIDA DE TRABAJO

**Q**uiero felicitarles por la magnífica revista que nos informa con mucha claridad en los temas. Soy hijo de madre española, nacida en Burgos, que llegó a la Argentina con mis abuelos en 1906. Mi abuelo, Faustino López

Saavedra, nacido en Villaspardín (Lugo), trabajó muy duro. Falleció sin poder regresar nunca a España. Les mando una copia de una fotografía hecha hacia 1948. Era lechero, repartidor en Bayauca. El trabajo se iniciaba de madrugada, para ordeñar... luego a repartir. Se pasaba todo el día trabajando. Le recuer-

Faustino López Saavedra, natural de Villaspardín (Lugo), repartidor de leche en Bayauca (Cuba).

do emocionado, por todo lo que nos legó.

**Reinaldo Carini López**  
Bayauca. Argentina

## BRIGADISTAS ARGENTINOS

**A**unque con retraso, quiero enviar unas letras para agradecer a Carta de España la publicación del artículo "Voluntarios argentinos en la Guerra Civil española" (Número 644, páginas 22 y 23). Me llevé una grata sorpresa, pues he visto la fotografía de mi padre en la guerra, desfilando por las calles de Albacete ¡Qué cosas tiene la vida... qué contento se pondría si pudiera verse! También leí que hay gente interesada en conocer estas historias. Yo estoy escribiendo la historia de mi padre, para que no se pierda en el recreo. La he titulado "Sin perder la alegría".

**Felicitas Navarro Pérez**  
Argentina

## BUSCANFAMILIARES

Buscamos a las hijas de José Durán López y descendientes. Las hijas son Francisca, Mercedes y... Nacieron en Zamora (España), de padre gallego (A Estrada-Pontevedra). Sus últimos contactos fueron con sus primos Raquel y Maximino en 1961. Vivían en Regla (La Habana).

**Maricarmen Vilas Durán y Carlos Loureiro**  
Rúa Iryda, 50, 1º B. 36680  
A Estrada. Pontevedra. España.  
carloslou57@yahoo.es

Mi abuelo paterno nació en 1900, en Orense. Se llamaba Benito Novelle Rodríguez y llegó a Cuba en 1921. Allí se casó y tuvo varios hijos con su esposa. Mi padre ya es ciudadano español y yo tengo la esperanza de serlo y poder algún día visitar la tierra de mis ancestros. Mi esposo es también descendiente de españoles y quisiera saber si todavía su familia permanece en España o todos emigraron a Argentina. El abuelo materno, Manuel Méndez, nacido en 1895 en Cabeza de Campo (León), falleció en Cuba, en Santiago de Cuba.  
**Ingrid Lazara Novelle García**  
Pérez No. 3 apto. 34e/ Fomento

**y Ensenada Luyanó**  
CP 10700. 10 de Octubre Cuba.  
esp.comercial@uebci.palmares.cu

Estoy en busca de familiares, posiblemente canarios. Soy nieta de Juan Bautista Ruiz García, que emigró a Cuba hacia 1910, casado con Clotilde Betancourt. Los padres de mi abuela se llamaban Bartolo e Ignacia. Tenía hermanos: Baltasar, Manuel e Isabel.  
**Berta González Betancourt**  
C/ José María Martell con Rogelio María Rodríguez  
San Antonio de Cabezas.  
Matanza. Cuba

Quiero encontrar familiares de mi abuelo, Armando Rebolledo Quevedo. Nació el 22 de febrero de 1895, en Barros (Santander), y llegó a Cuba cuando tenía entre once y catorce años. Era hijo de Ángel y Aurelia.  
**Alberto Rebolledo**  
San Pablo 415. Apto 11.  
La Habana. Cuba

Mi abuelo Joaquín Macia nació en Orense, Galicia, el 24 de julio

de 1878. Fue bautizado en la parroquia de Villamartín de Valdeorras. Quisiera saber si tengo familia en ese pueblo. Su madre era María Macia y era hija de Apolinar Macia y Josefa González, naturales de Cernego y Villamartín.

**Flor María Espina Macia**  
Unión 3, entre capitán san Luis y Marina Azcuy.  
Reperto Camilo Cienfuegos.  
20100 Pinar del Río. Cuba  
marioeduardo@correodecuba.cu

Mi nombre es Mercedes Amedo Peña. Soy ciudadana española residente en Cuba. Tengo 61 años y soy hija de José Amedo Sánchez, nacido en La Coruña, en 1910. Emigró a Cuba junto con un primo en 1930. Deseo localizar a mis tíos o familiares allegados. Mi tía se llama Mercedes Amedo Sánchez. En 1958 vivía en La Coruña.

**Mercedes Amedo**  
Piñera 205 entre Cabeza del Cerro y Santa Catalina  
12000 Cerro. La Habana.  
Cuba

Trato de encontrar a familiares de mi abuelo materno Julián Elías Hernández Pérez, de San Andrés y Sauces (Santa Cruz de Tenerife, Canarias). Era hijo de Miguel e Isabel, que vivían en Lomitos de Arriba.

**Yudith Pérez Hernández**  
Calle 5ta B nº 8 entre A y final.  
Reperto Carlos Manuel de Céspedes  
Bayamo, Granma. 85300 Cuba

Mi nombre es Bárbara Cruz y deseamos encontrar a familiares de nuestro abuelo materno, Francisco Juan Antonio González Rodríguez, nacido en Los Llanos de Aridane (La Palma, Canarias), el 26 de diciembre de 1889. Era hijo de Romualdo y Angelina, nieto por línea paterna de Nicolás González y Tiburcia Álvarez y por línea materna de Nicasio Rodríguez y Valeria Martín. Tuvo una hermana, Rosalina y un hermano llamado Mariano, que viajó a Cuba.

**Bárbara Cruz**  
529 osage ave s lehigh acres fl  
33974 USA  
babyland@live.com





# Ayudas y subvenciones 2010

Con el objetivo de adelantar la llegada de fondos a centros, asociaciones y ciudadanos en el exterior se ha adelantado la convocatoria de ayudas y subvenciones para 2010.

**E**l pasado 17 de noviembre el Boletín Oficial de Estado publicó las resoluciones de la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior, mediante las cuales se convocan las ayudas y subvenciones destinadas a los residentes en el exterior.

Estas ayudas y subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales del Estado para 2010 están divididas en nueve campos: Educación, Jóvenes, Mujeres, Mayores y Dependientes, Asociaciones, Centros, Retorno, Proyectos e Investigación y Comunicación.

Las ayudas y subvenciones convocadas son la totalidad de las que contempla la Orden TAS 874/2007 salvo las

relativas a las becas Reina Sofía del programa de Educación, los viajes para mayores del programa de Mayores y Dependientes y las suscripciones a publicaciones del programa de Comunicación que se publicarán más adelante.

En cuanto a la dotación de estos programas no sufren apenas variaciones, tan solo reasignaciones económicas con respecto al año 2009 que incrementan algunos programas cuyo desarrollo ha evidenciado mayor necesidad de fondos.

La política social del Gobierno de España hacia los ciudadanos españoles residentes en el exterior se articula a

Sigue en la página 11

## MUJERES

**1** *Ayudas para promover la igualdad efectiva de las españolas del exterior y la prevención de situaciones de violencia de género.*

**¿Cuál es la finalidad de las ayudas?**

- a) Promover la igualdad efectiva entre hombres y mujeres.
- b) Prevenir y combatir situaciones de violencia de género.
- c) Facilitar la inserción social de mujeres en situación de especial vulnerabilidad.

**¿Quién puede solicitarlas?**

Las Administraciones Públicas españolas o entidades públicas o privadas radicadas en el exterior o en España entre cuyos fines se encuentre la realización de las actividades objeto de este programa.



Ayudas para igualdad, violencia de género e inserción laboral y profesional.

**2** *Ayudas destinadas a promover la inserción laboral y la promoción profesional de las mujeres españolas en el exterior, mediante programas de formación para el empleo.*

**¿Cuál es la finalidad de las ayudas?**

La realización de acciones dirigidas a propiciar la participación de las mujeres españolas mayores de 35 años, residentes en el exterior, en actividades de formación y/o prácticas laborales dirigidas a su inserción en el mercado de trabajo o su promoción profesional.

**¿Quién puede solicitarlas?**

Las Administraciones Públicas españolas o entidades públicas o privadas radicadas en el exterior o en España entre cuyos fines se encuentre la realización de las actividades objeto de este programa.

Las Consejerías de Trabajo y Asuntos Sociales podrán promover, en el marco de sus funciones, las acciones de formación y de perfeccionamiento objeto de este programa.

## JÓVENES



**1** *Ayudas para la participación en programas de formación para el empleo o de promoción profesional.*

**¿Cuál es la finalidad de las ayudas?**

Propiciar la participación de los jóvenes españoles residentes en el exterior en actividades de formación y/o prácticas laborales dirigidas a su inserción en el mercado de trabajo o a su promoción profesional.

**¿Quién puede solicitarlas?**

Las administraciones públicas españolas o entidades públicas o privadas radicadas en el exterior o en España entre cuyos fines se encuentre la realización de estas actividades de formación.

**2** *Apoyo a las actividades dirigidas a los jóvenes españoles del exterior.*

**¿Cuál es la finalidad de las ayudas?**

Facilitar a los jóvenes españoles residentes en el exterior el contacto con la realidad española y la relación con otros jóvenes españoles mediante la realización de actividades de información, promoción del asociacionismo, formación de emprendedores y participación en viajes culturales a España.

**¿Quién puede solicitarlas?**

Las Administraciones Públicas españolas o entidades públicas o privadas radicadas en el exterior o en España entre cuyos fines se encuentre la realización de las actividades objeto de este programa.



## MAYORES Y DEPENDIENTES



*Ayudas para actividades asistenciales y de atención a mayores y dependientes.*

**¿Cuál es la finalidad de las ayudas?**

-Mejorar las condiciones de vida de las personas mayores y/o dependientes desarrolladas por asociaciones y centros de españoles en el exterior, así como por otras instituciones o entidades que tengan por objeto la asistencia sociosanitaria a estos colectivos.

-Favorecer la acogida e integración de españoles mayores retornados que no pertenezcan a la población activa, mediante el apoyo a la creación o mantenimiento de residencias de acogida.

**¿Quién puede solicitarlas?**

Los centros sociales, los centros de día y residencias de mayores, así como las instituciones que acojan a personas mayores que no pertenezcan a la población activa, que tengan la condición de españoles en el exterior o retornados o sean cónyuges de éstos y que carezcan de los medios suficientes para subsistir por sí mismos.

## EDUCACIÓN



*Ayudas para la promoción educativa en el exterior:*

**¿Cuál es la finalidad de las ayudas?**

La realización de acciones tendentes a facilitar la promoción educativa de los ciudadanos españoles en el exterior que carezcan de medios económicos suficientes, a través de acciones para la formación en el exterior.

**¿Quién puede solicitarlas?**

Los españoles residentes en el exterior que reúnan los requisitos exigidos en la orden y en la correspondiente convocatoria.



## CENTROS

### ¿Cuál es la finalidad de las ayudas?

Sufragar los gastos de obra nueva, rehabilitación, adaptación y equipamiento de los centros e instalaciones de las entidades radicadas en el exterior, cuya finalidad sea la asistencia social, sanitaria y sociocultural en favor de los españoles del exterior.

### ¿Quién puede solicitarlas?

- Las federaciones, asociaciones o centros de españoles en el exterior, que cuenten con un número mínimo de 50 asociados y que desarrollen una labor asistencial a favor de los españoles del exterior.
- Las entidades que tengan por finalidad el apoyo y la promoción sociocultural de los españoles en el exterior.



Ayudas para gastos de reforma y adaptación de centros en el exterior.

c) Los centros sociales, los centros de día y residencias de mayores, así como las instituciones que acojan a personas mayores que no pertenezcan a la población activa, que tengan la condición de emigrantes o retornados españoles o sean cónyuges de éstos y que carezcan de los medios suficientes para subsistir por sí mismos.

2. Las entidades solicitantes deberán carecer de ánimo de lucro, estar legalmente constituidas, radicadas en el extranjero y figurar inscritas, en su caso, en el Censo de Asociaciones de la Dirección General de Emigración.

3. Excepcionalmente, previo informe del Consejo de Residentes Españoles de la demarcación correspondiente, y a propuesta del Consejero de Trabajo, podrá tomarse en consideración la solicitud de ayuda de asociaciones o centros que no reúnan ese número mínimo de asociados, o no figuren inscritos en el Censo de Asociaciones y Centros.

## ASOCIACIONES

### ¿Cuál es la finalidad de las ayudas?

Contribuir a la financiación de los gastos ordinarios derivados del funcionamiento de las Federaciones, Asociaciones y Centros de españoles en el exterior.

### ¿Quién puede solicitarlas?

Las federaciones, asociaciones o centros de españoles en el exterior, que cuenten con un número de asociados comprendido entre 50 y 1.000 y que desarrollen una labor asistencial a favor de los españoles del exterior.

Las entidades que tengan por finalidad el apoyo y la promoción sociocultural de los españoles en el exterior.



Se puede subvencionar los gastos de funcionamiento de asociaciones.

Las entidades solicitantes deberán carecer de ánimo de lucro, estar legalmente constituidas, radicadas en el extranjero y figurar, en su caso, inscritas en el Censo de Asociaciones y Centros de la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior, con 2 años de antelación a la fecha de presentación de la solicitud.

Excepcionalmente, previo informe del Consejo de Residentes Españoles de la demarcación correspondiente, y a propuesta del Consejero de Trabajo e Inmigración, podrá tomarse en consideración la solicitud de ayuda de asociaciones o centros que no reúnan el número mínimo/máximo de asociados, o no figuren inscritos en el Censo de Asociaciones y Centros de la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior, con dos años de antelación.

## PROYECTOS E INVESTIGACIÓN



### ¿Cuál es la finalidad de las ayudas?

Fomentar la realización de estudios de investigación dirigidos al conocimiento histórico o actual de la situación de los españoles en el exterior y de los retornados.

Posibilitar la ejecución de proyectos concretos cuyo contenido no pueda subvencionarse con cargo a otros programas de la Orden TAS/874/2007, de 28 de marzo, siempre que su finalidad sea la de mejorar la situación de los españoles en el exterior y retornados.

### ¿Quién puede solicitarlas?

Cualquier persona física o entidad pública o privada, española o extranjera, con fines asistenciales, sociales, informativos, culturales o educativos.

En cualquier caso, el solicitante deberá acreditar con la solicitud de la ayuda, mediante un estudio motivado, las razones que justifican la realización de la acción.

Se valorará el carácter innovador de los proyectos que tengan como finalidad mejorar la situación sociolaboral de los españoles en el exterior y retornados y el grado de interés general, social, económico o asistencial para su concesión.

## COMUNICACIÓN



### Ayudas para iniciativa de comunicación exterior:

**¿Cuál es su finalidad?:** Fomentar la realización de actividades en el ámbito de la comunicación; destinadas a la ciudadanía española en el exterior, a través de cualquier medio escrito o audiovisual: prensa, radio, cine, televisión e Internet.

**¿Quién puede solicitarlas?** Las personas físicas o entidades públicas o privadas, españolas o extranjeras, con fines sociales, informativos, culturales o educativos.



## RETORNO

**1** *Ayudas para atender necesidades extraordinarias de los retornados.*

### ¿Cuál es su finalidad?

Atender, mediante la concesión de una ayuda económica, las situaciones de necesidad ocasionadas por el retorno de los españoles de origen residentes en el exterior, cuando se acredite insuficiencia de recursos.

No se considerarán gastos extraordinarios derivados del hecho del retorno a España los correspondientes a los pasajes de vuelta ni al traslado de muebles y enseres.

### ¿Quién puede solicitarlas?

Los españoles de origen en situación de necesidad, siempre que quede acreditado que han residido en el exterior, de forma continuada, un mínimo de cinco años antes del retorno, y con posterioridad a la fecha de



Prever las situaciones de necesidad ocasionadas por el retorno. obtención o recuperación de la nacionalidad si fuese el caso.

La ayuda extraordinaria se reconocerá una sola vez por beneficiario, pues sólo se considera retorno el regreso del español de origen residente en el exterior con el propósito de establecerse en España con carácter definitivo.

Sólo se podrá solicitar esta ayuda dentro de los seis meses posteriores al retorno y sólo por uno de los miembros de la unidad familiar.

**2** *Ayudas para información y asesoramiento de los retornados.*

### ¿Cuál es su finalidad?

Contribuir al desarrollo de acciones de información, orientación y asesoramiento encaminadas a facilitar la integración de los españoles en su retorno a España.

### ¿Quién puede solicitarlas?

*Las instituciones o entidades españolas o extranjeras, públicas o privadas radicadas en España o en el exterior.*

Viene de la página 6

través de una serie de normas de distinto rango como el Estatuto de la Ciudadanía Española en el Exterior (Ley 40/2006, de 14 de diciembre) que establece las líneas básicas de la acción protectora del Estado para mejorar las condiciones de vida de los españoles residentes en el exterior, cuando es necesario complementar la protección existente en el país de residencia, así como el marco de actuación y las medidas específicas a desarrollar por el Estado y las Comunidades Autónomas para facilitar tanto la atención a los españoles en el exterior como la integración social y laboral de quienes decidan retornar a España.



En un segundo escalón la Orden de Trabajo y Asuntos Sociales/874/2007, de 28 de marzo (BOE 5 de abril), establece las bases reguladoras de la concesión de subvenciones destinadas a los programas de actuación para la ciudadanía española en el exterior y los retornados, mediante la creación de nueve programas, cada uno de los cuales se dirige a un determinado colectivo de beneficiarios o contempla un área específica de actuación. Cada año y mediante resolución de la dirección general de la Ciudadanía Española en el Exterior, que se publica en el Boletín Oficial del Estado, se realiza la convocatoria de las ayudas correspondientes a cada uno de los programas de actuación previstos en la Orden TAS/874/2007, antes citada, detallando los criterios relativos tanto a la solicitud como a la concesión de la ayuda.

El plazo fijado para la solicitud de ayudas y subvenciones es el de un mes a partir del día siguiente a su publicación en el BOE, así pues el plazo concluye el próximo día 17 de diciembre.

C. de E.

**E**n los últimos años, un nuevo oficialismo ha venido predicando en España el final de la fotografía documental, la que según el maestro Kerstetz trata de recoger testimonios con los que sostener el vasto edificio de la memoria. No obstante, el excelente trabajo de las últimas generaciones de fotógrafos documentales españoles que no han olvidado el componente ético de su trabajo, parece desmentir los dictados de la curia académica. La emoción del dolor y las desgarraduras del hambre, la violencia, la guerra que nos mostraron los maestros clásicos los encontramos hoy en la obra de este notable grupo de reporteros, que han asistido a los infiernos interiores de la sociedad de la opulencia, al martirio de los pueblos mutilados, las niñas prostituidas, el espanto de los Balcanes y la muerte que no cesa en los países más desdichados del universo. De esta fotografía que reivindica la dignidad de la mirada, su más reconocido representante es Gervasio Sánchez (Córdoba, 1959), un reportero todo terreno que no se limita a realizar sus imágenes, sino que también redacta sus propios textos. Así lo ha entendido el jurado del Premio nacional de Fotografía, que le ha premiado por "su compromiso continuado con la fotografía como herramienta de denuncia de la violencia en los conflictos armados, por su continuada labor a favor de la justicia y especialmente por su trabajo sobre las minas antipersona".

Pero Gervasio Sánchez quiere creer que este premio no reconoce sólo su trabajo, sino el de toda una generación de reporteros integrada por nombres tan dignos de recuerdo, como Santi Lyon, Sandra Balseáis,



Mario Sánchez

**Gervasio Sánchez:**

**"Una sociedad sin una prensa fuerte es una sociedad manipulable"**

Gervasio Sánchez, recientemente galardonado con el Premio Nacional de Fotografía, es un magnífico periodista gráfico que ha querido dedicar el galardón a sus compañeros muertos.

Javier Bauluz, J. Rodríguez, Marinetti, Cristina García Rodero, .... "Todos ellos -nos dice Gervasio- se merecen este premio tanto o más que yo. Muchos, como Juan txu Rodríguez, ni siquiera han podido optar al galardón

porque dejaron su vida cuando trataban de recoger la verdad terrible de las guerras". Para Gervasio no hay que huir de las grandes palabras, de los conceptos universalmente aceptados como eternos, lo ético, lo





Mario Sánchez

A la izquierda, *Sofía y Alia*, de la serie *Vidas minadas*, uno de los trabajos más importantes de Gervasio Sánchez.

comprometido, lo que está en la raíz del gran fotoperiodismo, el que animó a los grandes maestros del pasado, a Capa, McCullin., Gerda Taro, E. Smith, Wourke White. "Uno no puede dejar de sentirse conmovido por el sufrimiento, si estás cerca de él, de las víctimas de la historia. Ellos son los grandes protagonistas y

perseverancia defiende los principios éticos de su fotografía, con la pasión del justo, del que se siente aún legitimado para tirar la primera piedra al rostro de los poderosos. Con ocasión de la concesión del Premio Ortega y Gasset, en 2008, no dudó en denunciar delante de tres ministros del gobierno de España, la

**"Hoy mas que nunca quiero reivindicar el trabajo de los reporteros de prensa, a los que el nuevo oficialismo fotográfico trata como unos verdaderos apestados."**

no los que acaban convertidos en mármol en una plaza. Los fotógrafos no vamos a las guerras a pasear, no somos ajenos a lo que se desarrolla delante de nuestros ojos".

Gervasio Sánchez no ha perdido la pasión del militante, y con fervorosa

hipocresía reinante del mundo llamado civilizado, de Europa y América del Norte, que crea las heridas y luego trata de hacernos creer que su prioridad es curarlas. Y aún así, a pesar de su carácter de francotirador insobornable, su larga trave-

sía profesional por todas las geografías del Universo, le ha hecho merecedor de premios tan importantes como El Premio Internacional Rey de España, el Ortega y Gasset de Periodismo, el Javier Bueno de la Asociación de la Prensa de Madrid y el LiberPress. Pero este Nacional de Fotografía le ha hecho especialmente feliz, porque para él supone el reconocimiento de la labor de los reporteros de prensa. "Ellos son los parientes pobres de la fotografía afirma-, los más desvalidos, los que el actual oficialismo fotográfico ha convertido en apestados. Yo quiero reivindicar hoy más que nunca mi condición de reportero de prensa que trabaja para la prensa. Una sociedad sin una prensa fuerte, sería una sociedad menos sensible, menos culta y mucho más manipulable".

**Publio López Mondéjar**



**O**rganizado por AJDERA y con el apoyo de la Embajada de España, el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y la Fundación España, el lema de este año reflejó el propósito de involucrarse. Esta nueva edición - que se realizó por cuarto año consecutivo- ha reunido a más de 400 jóvenes de Argentina y de distintos países hispanoamericanos que allí residen, representantes del Gobierno de España y delegaciones Iberoamericanas.

Durante los días 23, 24 y 25 de octubre, la ciudad atlántica de Mar del Plata fue la sede de este Congreso en el que la convocatoria aunó a cientos de jóvenes así como también a especialistas, representantes de instituciones y ONG's, organismos de juventud, legisladores y académicos interesados en debatir y generar políticas públicas para dicho sector así como otras más amplias de interés general.

Entre los objetivos de esta nuevo Congreso uno de los ejes principales fue analizar la realidad de las asociaciones juveniles de la región e intercambiar experiencias. Otros propósitos han sido fortalecer el sentido de pertenencia e identidad de los jóvenes descendientes de españoles, reafirmar sus vínculos afectivos con la cultura hispana y fortalecer el asociacionismo creciente en Argentina e Iberoamérica.

Guillermo Hernández Cerviño, consejero laboral en Argentina, instó a los jóvenes a participar activamente en política, aduciendo que ellos serán ejecutores de los proyectos que desde el ministerio y la conserjería de Trabajo se plantean a mediano y largo plazo.

Pilar Pin Vega también dio su aportación; la Directora General de la Ciudadanía Española en el Exterior si bien no estuvo presente físicamente en el encuentro, envió su mensaje por video, animando la consolidación e



## IV Congreso de Jóvenes descendientes de Españoles

*“De espectadores a protagonistas”*, así se tituló el Congreso en el que la participación, el debate, los proyectos e ideas movilizaron el fructífero encuentro.



La Directora General de la Ciudadanía Española en el Exterior saluda al Congreso por videoconferencia.



interrelación entre los jóvenes descendientes de españoles y su diálogo con las instituciones. Además reivindicó el presente como *"un momento histórico en el que la ciudadanía española en el exterior marca un nuevo ámbito de desarrollo"*, y destacó que los jóvenes partícipes de estos encuentros van a representar el nuevo concepto del *"ser ciudadano español en el mundo"*.

información juvenil similar al que AJDERA inauguró este año en la capital porteña, el cual a su vez ha sido creado en semejanza a los que funcionan en distintas autonomías españolas. Si bien los temas a tratar han sido variados y de diversa naturaleza, hubo un especial hincapié en los problemas ambientales y en cuestiones relativas a la igualdad. Entre los amplios proyectos esbozados en el Congreso, las con-

una red juvenil para conseguir la inserción real de la juventud en las instituciones de la colectividad española en la Argentina.

**Igualdad de oportunidades. "Unidos en la diversidad".**

Se establecieron líneas de acción y la necesidad de realizar estudios e investigaciones para hacer viable las soluciones de cada población en particular.

**Nuevas Corrientes de Comunicación. "Acortando distancias".**

Surgió la necesidad de una subcomisión de comunicación, para promover la comunicación entre las regiones aspirando a un flujo de información equitativo.

**Educación para la participación política. "Sé participe del cambio".**

Tratando de superar la falta de información y participación se promoverán espacios de debate político, de formación en valores y transparencia en el acceso a la información.

Otro punto, de especial incumbencia para el colectivo juvenil, es la **Inserción laboral y jóvenes emprendedores. "Construyendo oportunidades"**.

Se pretende mayor difusión de oferta laboral y programas de pasantía y formación para resolver la falta de experiencia en el área a desarrollar.

Se espera que la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior incluya programas de ayuda que prioricen la formación y el fomento de empleo de jóvenes descendientes de españoles de Iberoamérica.

Este IV Congreso fue una vez más una experiencia enriquecedora. Ha derivado en un cúmulo de proyectos y desafíos, producto de estos intensos días de trabajo. Si bien las necesidades y las realidades a modificar son muchas y ambiciosas, Gustavo Fernández, presidente de AJDERA, aseguró *"cambiar el mundo no es una utopía, es una obligación de la que nos tenemos que hacer cargo"*.

**Gisela Gallego**



En el centro, el presidente de AJDERA, Gustavo Fernández, durante su mensaje de apertura.

Los temas centrales que se debatieron y las mesas de trabajo versaron sobre; desarrollo sostenible, educación no formal, inserción laboral y emprendimientos, igualdad de oportunidades, voluntariado y asociacionismo, nuevas corrientes de comunicación, educación y fomento para la participación política.

En el marco del Congreso, las asociaciones de jóvenes descendientes de Argentina, Brasil, Perú, Uruguay y Bolivia firmaron el "Pacto de Mar del Plata", dando así el primer paso para la creación de la Confederación Americana de Jóvenes Descendientes de Españoles.

Los representantes de Perú expresaron su deseo de crear un servicio de

clusiones finales se agruparon bajo los siguientes campos:

**Educación no formal. "Un complemento para tu vida".**

Se elaboraron cinco proyectos que incluyen capacitación y prácticas en diversas áreas de liderazgo, instituciones y formación artística.

**Desarrollo sostenible. "La opción del futuro".**

Se puso de relieve la necesidad de generar conciencia a nivel masivo para contrarrestar los problemas de la deforestación, de la explotación de recursos hídricos, la pobreza y desigualdad que presentan las regiones.

**Voluntariado y asociacionismo. "La necesidad del compromiso".**

Prioridad de creación y ampliación de



# Homenaje a los exiliados de UGT

Medio centenar de sindicalistas de UGT exiliados han recibido un homenaje en Madrid con motivo de los setenta años del exilio.

**D**urante el presente año se cumplen setenta años de la salida fuera de nuestras fronteras de un gran número de españoles, como consecuencia de la finalización de la Guerra Civil y la derrota militar del bando republicano. La Fundación Francisco Largo Caballero ha considerado que es un buen momento para homenajear a los exiliados de la Unión General de Trabajadores que durante casi cuarenta años trabajaron para impedir que la organización a la que representaban se extinguiera con la dispersión de sus afiliados por el mun-

do y, para ello, ha organizado la realización de un homenaje a todos aquellos hombres y mujeres que se vieron obligados a salir de España y que, a pesar de las dificultades, continuaron luchando por la idea de conseguir que su país disfrutara nuevamente de libertades sindicales y políticas.

Un grupo compuesto de unas 50 personas, procedente fundamentalmente de México, Francia, Bélgica y Suiza, ha viajado a España el pasado mes de noviembre donde se han encontrado con una representación de exiliados, ya retornados a España, que estuvieron en el norte de África y en otros países de

Europa. La mayoría de estos exilados tuvieron responsabilidades en la dirección de la UGT en el exilio, durante el tiempo en el que el sindicato mantuvo sus estructuras en Toulouse, así como de otras organizaciones socialistas, como el PSOE o Juventudes Socialistas. Entre los homenajeados se encuentran también ugetistas que se vieron obligados a abandonar el país posteriormente, durante el régimen franquista, e hijos del colectivo de exiliados.

El día 17 de noviembre los exiliados del sindicato acudieron al cementerio civil de Madrid, donde visitaron las sepulturas de los principales dirigen-



tes de la UGT enterrados en este cementerio.

El presidente del Congreso de los Diputados, José Bono, les recibió el miércoles día 18, y les acompañó en su visita a las principales dependencias de la Cámara Baja. Bono, reconoció la labor de los exiliados de la Unión General de Trabajadores, cuya experiencia, según subrayó, ha dado "impulso" y "fuerza" a las futuras generaciones de socialistas.

Bono mostró su "emoción" por recibir a este grupo en un escenario "tan

general de la UGT, Cándido Méndez, la secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, y el presidente de la Fundación Francisco Largo Caballero, Jesús Pérez.

El presidente de la Fundación, Jesús Pérez, recordó que estas personas: "trabajaron durante 40 años para impedir que las siglas de la UGT se extinguieran, transmitiendo el sindicato a las siguientes generaciones para la defensa de los derechos e interés de los trabajadores". El secretario general del sindicato, Cándido Méndez, hablo de como mantuvieron



Consuelo Rumí manifestó "...el homenaje del Gobierno a todos los exiliados ugetistas y el reconocimiento a su sacrificio."

emblemático como el Congreso" y mostró su "gratitud por los valores que representan". "Unos valores -dijo- que hoy los socialistas han heredado de aquellos que más sufrieron y que se vieron obligados a abandonar su lugar de nacimiento y su país".

El presidente del Congreso destacó el trabajo de alguno de los exiliados del citado sindicato, entre ellos el de quien fuera el presidente de la Agrupación de Toulouse y del Comité Federal del PSOE, José María Martínez Cobo. También dedicó unas palabras al fallecido ex diputado socialista Rodolfo Llopis, y a su hijo, presente en el acto. Por la tarde en la Escuela Julián Besterio los homenajeados participaron en un acto junto al secretario

"la llama de la libertad durante el franquismo y destacó su contribución para recuperar la democracia en España". Y de como "los exiliados españoles no vivieron un camino de rosas, sino grandes dificultades", señaló Méndez, y agregó que "no se puede entender la vida sin mirar para atrás".

La intervención de Consuelo Rumí, secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, fue -en su condición de miembro del gobierno, militante socialista y ugetista- muy emotivo: "El exilio es una de las experiencias más duras, más amargas para un ser humano. Hay dos modos de arrancar la vida; uno cruento que lleva a la eliminación física del individuo; con el otro,

aniquilan todo lo que te ha rodeado, tu geografía, tu entorno, hasta lo más íntimo y te dejan desnudo para reempezar de nuevo tu vida entera en medio del desarraigo". Recordó Consuelo Rumí como: "...multitud de compañeros y compañeras de nuestro sindicato sufrieron décadas enteras de exilio a causa de su compromiso y de su entrega. Por no renunciar a sus ideas, por defender la democracia y la justicia social, los expulsaron de su tierra, los alejaron de sus familias, los privaron de sus amigos, les rompieron la vida.

Hoy estoy aquí -precisó la secretaria de Estado- como miembro del Gobierno y lo hago para manifestar el homenaje del Gobierno a todos los exiliados ugetistas y expresar nuestro reconocimiento a su sacrificio, a su entrega, al testimonio de coraje moral que nos dieron en la vida, siempre dura, que siguió a su marcha de España.

Citó Consuelo Rumí la célebre frase de Albert Camus sobre la razón y la derrota "...fue en España donde los hombres aprendieron que es posible tener razón y aún así sufrir la derrota. Que la fuerza puede vencer al espíritu y que hay momentos en que el coraje no tiene recompensa. Esto es sin duda lo que explica por qué tantos hombres en el mundo consideran el drama español como su drama personal".

"Así se resume -apostilló Rumí- la tragedia que arrasó España y a sus mejores generaciones y que llevó lejos del país a cientos de miles de personas que se habían comprometido con los grandes ideales de justicia social que se abrían paso en el país tras una historia de oscurantismo y dominación política y social."

Por último, el día 19, el grupo de ugetistas recorrió algunos enclaves del Frente del Jarama, uno de los principales escenarios de conflicto armado durante la Guerra Civil, visitando el Cerro de los Migueles y las trincheras de la zona, además de otros puntos de interés histórico.

G.Churruca

Fotos: Fundacion Largo Caballero

## NACIONALIDAD DE LOS NIETOS DE ESPAÑOLES



La vicepresidenta M<sup>a</sup> Teresa Fernández de la Vega, entregando pasaportes a nietos de españoles en Buenos Aires.

### Se ha revisado el criterio para la obtención de la nacionalidad en el caso de los nietos cuyas abuelas la perdieron por razón de matrimonio en el exilio.

**H**abida cuenta de las dudas planteadas por el Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior sobre la aplicación de la Ley de Memoria Histórica por las Oficinas Consulares a los nietos de abuelas que perdieron su nacionalidad española como consecuencia del exilio, el ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación cursó consultas a la Dirección General de los Registros y del Notariado fruto de las que se hizo una interpretación amplia del apartado 2 de la Disposición adicional 7<sup>a</sup> de la Ley 52/2000, concretamente a la hora de valorar si el supuesto de pérdida de la nacionalidad por matrimonio de una mujer

española en el extranjero durante su exilio podía considerarse recogido en dicho apartado 2.

La dirección general de Registros y del Notariado del Ministerio de Justicia entiende que si una persona tiene la condición de exiliado, la pérdida de la nacionalidad española, por matrimonio en el caso de la mujer, se debe fundamentalmente al exilio. Por ello será el exilio el que deberá acreditarse.

En consecuencia, bastará que los interesados (nietos) acrediten la condición de exiliada de la abuela, para que puedan optar a la nacionalidad española de origen.

Constatado el criterio favorable de la Dirección Gene-

ral de los Registros y del Notariado a incluir estos supuestos en el citado apartado 2, el ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación ha cursado instrucciones a todas las embajadas y Consulados.

Con ello, se ha hecho un importante esfuerzo para salvaguardar el derecho a optar a la nacionalidad española de origen por parte de nietos de mujeres que, durante su exilio en el extranjero, perdieron su nacionalidad española por matrimonio. Para estos casos debe, no obstante, quedar acreditado el exilio y que la pérdida de nacionalidad española se ha producido durante el mismo fuera de España, quedando excluidos casos (que de vez en

cuando surgen) de españolas que perdieron su nacionalidad al casarse en España con ciudadano extranjero y que salieron exiliadas de nuestro país ya con nacionalidad extranjera.

Asimismo se han cursado instrucciones a los encargados de los registros consulares para que los que hubiesen desestimado una solicitud de opción a la nacionalidad española, sin tener en consideración el nuevo criterio interpretativo, puede señalar a los solicitantes, cuya petición hubiera sido denegada, que pueden volver a presentar una nueva solicitud para que sea resuelta ahora teniendo en cuenta el nuevo criterio.

**C. de E.**



## 8º CONGRESO DE LA CONFEDERACION APFERF

Más de un centenar de personas participaron, con una proporción significativa de padres de alumnos de las aulas de lengua y cultura españolas (ALCEs). Además de elegir el Consejo Nacional trabajaron sobre dos temas de suma importancia en nuestra Organización: la enseñanza del español para nuestros hijos y nietos y la realización personal para nuestros mayores.

El congreso contó con la participación de José-Luís Pérez Iriarte, consejero de Educación de la Embajada de España, quien disertó sobre la política educativa del ministerio de educación en el exterior, los diferentes programas y sobre todo las ALCEs, su funcionamiento, sus dificultades, el nombramiento de los profesores y su formación, el aumento de alumnado en este curso y las mejoras en la información difundida sobre estas clases.



### La Confederación de Asociaciones de Padre de Familia ha celebrado en París su octavo congreso con profundos cambios en su consejo nacional.

Vicente Riesgo, director de la Academia Española en Alemania y asesor técnico de la Confederación Europea de Padres de Familias disertó sobre la importancia de las Asociaciones de Padres, el trabajo realizado, los logros que a lo largo de los casi 40 años se han conseguido, y lo que estos lo-

gos deben a las Asociaciones, que en el tema del desarrollo de las clases de Lengua y Cultura han sido las pioneras, las que las iniciaron y las que las han mantenido

Se esperaba con gran expectativa la elección del consejo nacional de la Confederación y sobre todo la posición de

los jóvenes. La sorpresa llegó al constatar que un número sin precedente de miembros de la asociación, anunciaron su candidatura y el objetivo por el cual se presentaban al consejo nacional de la Confederación. Diez jóvenes, cinco mujeres y cinco varones, fueron elegidos por unanimidad junto a cinco personas de la anterior Comisión Permanente por las dieciséis asociaciones presentes en la sala. Se trata de un hecho sin precedentes que pasara a la historia y se hablara de él como un renacimiento de nuestra Organización, ya que este acontecimiento no se producía en sus más de treinta años de existencia.

Reunidos los electos al Consejo Nacional y según mandato estatutario se procedió a elegir los diferentes cargos de la Confederación, cuyo presidente seguirá siendo José María Oliver Santos y la secretaria general recae en Javier Oliver Oliver.

C. de E.

## ENBREVE

**HISTORIA DEL I.E.E.** El ministerio de Trabajo e Inmigración acaba de publicar "Historia del Instituto Español de Emigración", un volumen colectivo que analiza la trayectoria de esta institución creada en 1956 como tutelar de la emigración asistida. La experiencia de la emigración se esconde en la memoria de muchas generaciones de ciudadanos de nuestro país. Y este libro ahonda en uno de sus pliegues: el Instituto Español de Emigración constituyó una institución importante en la historia de la emigración española entre 1956 y 1985 y, por tanto, en la vida de muchos españoles. En el mundo de la emigración resulta fácil-



mente comprobable cómo ha evolucionado la relación entre la administración y los ciudadanos desde el final del franquismo hasta la consolidación democrática. Solo con enumerar los diversos logros conseguidos, superada ya la política paternalista del franquismo: el Consejo General de la Emigración (hoy Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior), las pensiones asistenciales, las subvenciones y ayudas a los residentes en el exterior y el Estatuto de la Ciudadanía Española en el Exterior. Este libro plasma como eran las cosas antes y como - con trabajo, dialogo y dedicación- las cosas han mejorado.

# FOREVER NOMAD

Javier Encinas es un español aventurero y además un fotógrafo de primera. Ésta es una galería de sus fotos.

No parece casual que Javier Encinas haya acabado al volante de un desmesurado camión de 18 ruedas recorriendo las interminables carreteras del oeste americano. El mismo se describe en el perfil de su blog como "traveller" y sus aficiones e intereses destilan entusiasmo por lo americano del norte.

Capricornio de Barakaldo de la cosecha de 1979, "después de una dulce infancia y una curiosa adolescencia", voló del nido para vivir en Italia y en varias ciudades de España y trabajó como camarero, asistente de estudio de marketing, cantante de country en "Port Aventura", haciendo transporte internacional alrededor de Europa. Después de probar suerte llevando un 18 ruedas desde Ontario a través de Norteamérica, retornó a Tarragona unos meses, para volver a emprender otra nueva aventura, ésta vez por el oeste americano.

Javier Encinas nos ofrece a través de su blog, <http://doingmyway.blogspot.com/>, y en sus páginas de flickr <http://www.flickr.com/photos/forevernomad/>, estas magníficas fotografías, testimonio de sus viajes por el Nuevo Mundo.

C. de E.

Fotos: Javier Encinas



Un silo de cereales en Milk River, Alberta (Canadá).

Abajo Plataforma MAD MAX Pumpjack (Texas) y Matching colors (Toronto).

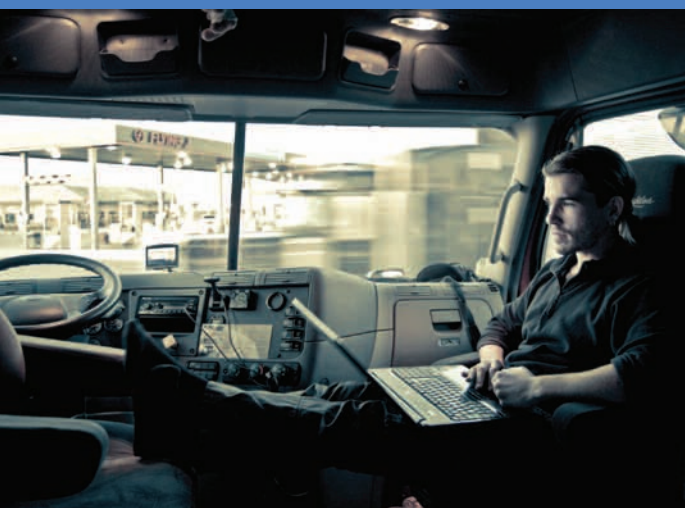






Cruce de calles en Toronto.

Javier Encinas en un descanso en su camión y a la derecha la carretera en invierno.







La historiadora Lidia Bocanegra (en el centro) con un grupo de exiliados en el Centro Republicano Español del Mar del Plata.

# Proyecto e-xiliad@s

En el 70 aniversario del exilio republicano español nace el proyecto interactivo e-xiliad@s.

**A** través de un sitio Web creado al respecto, se pretende llevar a cabo una amplia recogida de datos acerca del exilio español del siglo XX desde el campo de la historia social, de género y contemporánea. Objetivo primordial del proyecto es el de convertirse, mediante la recogida de informaciones *on-line* a través de la mencionada Web, en una herramienta de análisis de un determinado grupo social pasado y actual, de vín-

culo identitario y de asesoramiento histórico.

El proyecto nace de una idea personal fruto de la experiencia obtenida a través de la Web: "*Guerra Civil española y exilio republicano*" ([www.lbocanegra.eu](http://www.lbocanegra.eu)), en el ámbito de la investigación histórico-social. Se trata de una iniciativa la cual pretende recoger información acerca del exilio republicano español desde 1936-39 hasta el primer franquismo; destinada principalmente a los exiliados todavía supervivientes, a familiares directos

de los mismos y a los «ex-exiliados», es decir: a aquellos que lo fueron por un determinado espacio de tiempo y luego retornaron.

Atendiendo a las cifras generales del exilio ofrecidas desde el ámbito histórico, cuando en 1976 llegó a España la democracia el número de exiliados republicanos se cifraba en unos 50.000, de los cuales 40.000 se encontraban en Europa (la gran mayoría en Francia), 8.000 en América (en su mayoría en México y discreta presencia en otros países como, Chile,



Argentina, Estados Unidos, etc.) y 2.000 en África (en Argelia, Marruecos y reasentados desde Francia en varios estados subsaharianos francófonos y en Sudáfrica).

Teniéndose en cuenta estos datos significativos, la presente iniciativa pone su punto de mira especialmente en

tamiento que llevó a cabo este grupo en particular. Fuentes históricas hablan acerca de los picos más altos de retornos los cuales se registraron en los meses inmediatos al finalizar la guerra, en torno al cuarto de millón. Justo después, entre abril y diciembre del mismo año, los retornos fueron



Detalle de la página inicial del proyecto con acceso en español y en inglés.

esa «otra España», en aquellos sujetos que optaron por el exilio desde el inicio mismo de la contienda española y que, debido a cuestiones de «responsabilidades políticas», según terminología de la época, no pudieron regresar mientras la península era tutelada por la dictadura franquista.

E-xiliad@s va dirigido también a los hijos y nietos del exilio, especialmente los familiares de aquellos no retornados, en tanto que fueron protagonistas igualmente de una cultura del exilio. Muchos de ellos heredaron en cierta manera una nostalgia por España.

Asimismo, el proyecto, teniendo en cuenta las diversas etapas del exilio republicano, pone también su atención en aquellos regresados que por sus características revierten un gran valor histórico que puede colaborar a entender mejor las pautas de compor-

tamiento intensos superando el cuarto de millón: unos 268.000 entre excombatientes y población civil. Retornaron muchos pero muchos otros se quedaron, cerca de 182.000 unidades se contabilizan para el 31 de diciembre de 1939, cuyos grupos mayoritarios se concentraron en Francia, Norte de África y México.

Siendo que el objetivo del proyecto radica en la recogida de datos, el análisis de la temática del exilio se construirá y crecerá al mismo tiempo que se vaya generado la colaboración voluntaria de la propia población exiliada, retornada, familiares de ambos grupos, e incluso conocidos cuyas aportaciones serán de gran interés. Se quiere transformar aquella memoria oral del exiliado en datos escritos mediante la recogida de los mismos a través del formulario de la base de datos de la Web.

Los datos obtenidos serán analizados periódicamente para dar lugar a informes que serán publicados *on-line* en una sección creada al respecto.

La presente iniciativa quiere ofrecer protagonismo al exiliado anónimo, en dar a conocer su experiencia vivida durante su periplo y no tanto a exiliados de cierto renombre. Mediante esas informaciones recogidas, a través de la dinámica personal del exiliado en concreto, se analizarán las estrategias de entrada y adaptación en el país de acogida. Vinculado a este último aspecto, se examinarán cuestiones como el desarraigo, la crisis de identidad y los ideales políticos. El estudio de género tomará un puesto de honor colaborando, de ésta manera, a engrosar la escasa historiografía y webgrafía en relación al exilio español femenino.

El contenido estará dividido básicamente en tres partes. Una destinada a referencias históricas y bibliográficas en torno al exilio, otra a la recogida de informaciones del usuario mediante un formulario unido a una base de datos, y una tercera en donde se ofrecerán los análisis producto de los datos recogidos en el apartado anterior. A finales de este mes de diciembre la Web e-xiliad@s estará *on-line* y su estructura respetará los actuales estándares del *World Wide Web Consortium*, con el objetivo de facilitar su navegación y uso al visitante.

En definitiva, e-xiliad@s pretende no olvidar aquellos grupos de exiliados, tanto los que no regresaron como los que sí lo hicieron iniciando, muchos de estos últimos, su particular «exilio interior». Si a unos les esperaba la dureza de vivir en un régimen dictatorial, a otros, a pesar de vivir en países con condiciones políticas más favorables, les esperaba un permanente desarraigo que, quizás menguado con el tiempo, jamás se separó del exiliado.

**Lidia Bocanegra Barbecho**  
**Doctora en Historia**  
**Contemporánea**



Plaza Mayor de Ribadavia, con la piedra omnipresente.

# Rivadavia y el vino

El vino de Ribeiro, Rivadavia, la Galicia rural y húmeda de Orense y un viticultor clarividente: Emilio Rojo.

**H**ay ciudades ancladas en la historia que nos reciben con la indiferencia de sus edificaciones formidables y nos empujamos con la dignidad de sus detalles constructivos. No es la intimidación de esas grandes urbes en las que se hacina una humanidad irreductible, es su discreto tamaño, como a la medida del hombre, lo que, sobre todo, nos conmueve y nos hace pensar recurrentemente que a caso

éste podría ser nuestro lugar en el mundo.

En el siglo X, la zona sobre la que se levanta la villa de Ribadavia, en las riberas del río Avia (Rippa Avie), era conocida como Tierra de Castela por su cantidad de castillos. Entre 1065 y 1071 Ribadavia fue capital de Galicia. A partir de entonces, el Ribeiro empezó a ser conocido, al extremo de que distintas órdenes religiosas encontraron

en estos caldos su fuente de ingresos y fundaron los monasterios de Melón, San Clodio y Oseira. La construcción de la muralla en 1202 protegía la prosperidad de los negocios y a una comunidad formada, en parte, por judíos dedicados a la comercialización del vino. En 1383, los sefardíes de la aljama, cuya presencia data del siglo XI, representaban el 50% de una población de 3.000 habitantes.



## Emilio Rojo

**E**milio Rojo Bangueses estudió para ingeniero, pero como su verdadera vocación era la viticultura (de niño distinguía un gramo de azúcar en un litro de agua), un día se dirigió a su padre con el diploma en la mano y le dijo: Padre, ya es usted ingeniero. Ahí empezó todo. En 1987 presentó su primera cosecha. Los cinco años siguientes obtuvo sucesivamente el premio al mejor vino del

Fueron los romanos quienes introdujeron el cultivo de los viñedos, pero hubo que esperar hasta el siglo XVI para que el Ribeiro fuera conocido en toda España y en Europa, pues se exportaron sus caldos a Francia, Inglaterra y Flandes.

La vida en esta ciudad se hizo a cincelazos, como los bloques de granito de sus viejas casas. En el siglo XVIII las malas comunicaciones, la competencia de los vinos de Rioja y Castilla y, más tarde, a finales del siglo XIX, el negro

parte de su viejo prestigio, y es ahora, con el Consejo Regulador de la Denominación de Origen Ribeiro, la introducción de modernas tecnologías para la elaboración y la irrupción de una nueva generación de jóvenes viticultores, cuando algunas de las marcas de vino del Ribeiro aparecen en las cartas de los mejores restaurantes del mundo.

Ved la ciudad y su entorno en estas estampas en las que se desvanece el paisaje envuelto en brétema\*, en la



Arriba Viñedos de Ribeiro, a la izquierda el pintor Xaime Quesada, el restaurador Luis Moya y el viticultor Emilio Rojo, durante la presentación de la cosecha de 1990.

Ribeiro en el Salón de Vinos de Galicia. Hasta que se cansó En sus bancales del Avia trabaja 15.000 metros cuadrados de suelos graníticos orientados al naciente, con mucha lluvia y rendimientos muy bajos, de los que selecciona racimos y uvas con pretensión de nanovinicultura.

Del Emilio Rojo- esa es su marca- se dice que es el vino del que más se habla pero del que menos se bebe: prefiere la calidad a la producción. Su idea es que la mejor cosecha es la que cabe en una sola botella. De las 9.370 envasadas este año buena parte se exportarán al extranjero (600 irán a los Estados Unidos, al precio de 150 dólares unidad). Aquí, en España, algo se puede encontrar en los mejores restaurantes.

A.R.

aldabonazo de la filoxera que arruinó su industria vinícola, apocaron el ímpetu orgulloso de su gente. Quedaron, pues, el abrigo de su Iglesia prerrománica de San Xes, de su Iglesia románica de Santiago, del románico rural gallego de la Iglesia de San Xoán, del gótico mendicante de la Iglesia-Convento de Santo Domingo, de sus pazos barrocos blasonados y de las viviendas-palacio de los más humildes: *la casa donde vivo es siempre un palacio*, escribía un hijo de Galicia, Ramón del Valle Inclán, cuando, según Latino de Hispalis, Max Estrella se ponía estupendo en *Luces de Bohemia*.

Pero como no hay mal que cien años dure, Ribadavia y su entorno se levantaron de su *larga noche de piedra*\*. Fue a principios del siglo XX cuando los vinos empezaron a recuperar

melancolía insuperable de esa Plaza Mayor reflejada en el agua que ha formado el orbayo\*; en estas calles sin nadie en las que, por no haber nadie, están todos. En la claudicación crepuscular de un verano vencido para que el mosto viva, mientras resuenan en los soportales unos "punteiros de gaita" que vienen de las tierras altas de la Sierra de Forcarei o Do Suido, acaso de Soutelo de Montes, quizás del mítico gaitero Avelino Cachafeiro, y como "volando en las alas del viento".

A. Ribas

*"Brétema", niebla. "Orbayo", lluvia suave. "Larga noche de piedra", libro de poemas de Celso Emilio Ferreiro. "Volando en las alas del viento", libro de poemas de Avelino Cachafeiro.*

Los Príncipes de Asturias viajaron a la India el pasado mes de noviembre para inaugurar el Instituto Cervantes de Nueva Delhi, que hace el número 73 de la red de sedes en todo el mundo. Don Felipe destacó la importancia del español como “lengua global, multinacional y multicultural”, así como la relevancia de que el Cervantes abra por primera vez un centro en La India. Don Felipe y Doña Letizia estuvieron acompañados por el presidente del Comité Indio de Asuntos Culturales, Karan Singh, y por la directora del Instituto Cervantes, Carmen Caffarel. El director del centro es Óscar Pujol, traductor y autor del único diccionario sánscrito-catalán que se ha escrito hasta hoy, quien prepara actualmente un diccionario sánscrito-castellano.

A su llegada al Cervantes, los Príncipes fueron obsequiados con la representación de un fragmento en sánscrito del poema “Canciones entre el Alma y el Esposo”, de San Juan de la Cruz. A continuación, visitaron en la sala de exposiciones la “Suite Vollard” de Picasso, una colección de cien grabados que el artista realizó entre los años 1930 y 1937.

#### **Abrirse nuevas oportunidades.**

Don Felipe, en su discurso de la ceremonia de inauguración, afirmó que el Instituto llega la India en un momento de madurez, “cuando es notorio el gran interés que ha alcanzado en los ámbitos académico, laboral, económico, cultural y escolar.” Asimismo destacó que los alumnos indios “ven en la lengua española un instrumento idóneo para abrirse nuevas oportunidades.”

La directora del Instituto, Carmen Caffarel, aseguró, por su parte, que “esta es sin duda una de las mejores sedes del Cervantes en el mundo”, y le ha augurado un gran éxito, a la vista del interés suscitado en sus primeros meses de andadura: “El perfil de nuestros estudiantes es el de un joven profesional que busca en el conocimiento del español aumentar las posibili-



## El Instituto Cervantes llega a Nueva Delhi

Los Príncipes de Asturias inauguraron la sede septuagésimo tercera del Instituto en la capital de la India, Nueva Delhi.

dades de su carrera laboral. En muy poco tiempo, se han superado las mil matrículas, así que en un futuro el Instituto tendrá que ampliar su oferta a otras partes de la India.”

Concluidas las breves intervenciones, los Príncipes descubrieron una placa conmemorativa y visitaron diversas dependencias del centro, entre ellas un aula en la que se impartía clase de español de nivel medio-avanzado a una decena de estudiantes indios.

También conocieron la biblioteca, que cuenta con 6.000 títulos y está dedicada al poeta Juan Ramón Jiménez, premio Nobel de Literatura en 1956, quien -junto con su esposa Zenobia- tradujeron a Rabindranath Tagore. Tras firmar en el Libro de Honor, los Príncipes recibieron como obse-

quió el mencionado diccionario sánscrito-catalán, de Óscar Pujol.

El Cervantes de Delhi ocupa un edificio de nueva construcción ubicado en Hanuman Road, en pleno centro de la capital india. Con un total de 3.900 metros cuadrados distribuidos en cuatro plantas, dispone de 17 aulas más un aula multimedia, un auditorio con capacidad para 150 personas, dos salas de exposiciones, salón de actos, sala de conferencias y biblioteca.

Con motivo de la apertura oficial se celebró esos días un amplio programa de actos culturales que incluyeron dos exposiciones, mesas redondas, un espectáculo flamenco y proyección de películas.

**G. Churruca**  
**Fotos: I. Cervantes**



# DIRECCIONES DE INTERÉS

## DIRECCIÓN GENERAL DE LA CIUDADANÍA ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR

c/ José Abascal, 39. 28003 Madrid Tel: 00 34-91-363 70 00 [www.ciudadaniaexterior.mtin.es](http://www.ciudadaniaexterior.mtin.es)

## CONSEJERÍAS DE TRABAJO E INMIGRACIÓN

### ALEMANIA

(Acreditación en Polonia)  
Lichtenstreinallee, 1,  
D-10787-BERLÍN  
Centralita: 00/49 30 254007450  
Correo electrónico:  
[ctalemania@mtin.es](mailto:ctalemania@mtin.es)

### ANDORRA

Prat de la Creu, 34  
500 ANDORRA LA VELLA  
Teléf.: (00/376) 80 03 11  
E-mail: [sl.andorra@mtin.es](mailto:sl.andorra@mtin.es)

### ARGENTINA

Viamonte, 166 - 1º  
1053 BUENOS AIRES  
Centralita: 00/54 11 4311 1748  
Correo electrónico:  
[ctargentina@mtin.es](mailto:ctargentina@mtin.es)

### BÉLGICA

(Acreditación en Luxemburgo)  
Avenue de Tervuren, 168  
1150 BRUSELAS  
TF. 00/322 2422085  
E-mail: [ctasbxl@mtin.es](mailto:ctasbxl@mtin.es)

### BRASIL

Av. das Nações Quadra 811 Lote 44  
70429-900-BRASÍLIA (DF)  
Centralita: 00/5561 3242 4515  
Correo electrónico:  
[ct.brasil@mtin.es](mailto:ct.brasil@mtin.es)

### CANADÁ

74, Stanley Avenue  
OTTAWA, Ontario K1M 1P4  
Centralita: 00/1 613 742 70 77  
Correo electrónico:  
[clcanada@mtin.es](mailto:clcanada@mtin.es)

### COLOMBIA (Sección de Trabajo)

C/ 94 A, nº 11A-70  
BOGOTÁ DC  
Centralita: 00 571 2368543  
Correo electrónico:  
[slcolombia@mtin.es](mailto:slcolombia@mtin.es)

### COSTA RICA

Barrio Rhormoser, Cra. a Pavas  
Costado Norte Antojitos  
SAN JOSE  
Tel.: 00/506 2232 7011  
Correo electrónico:  
[clcostarica@mtin.es](mailto:clcostarica@mtin.es)

### CHILE

Providencia, 2019 (Casa D-3)  
SANTIAGO DE CHILE  
Centralita: 00/56 2 231 09 85  
Correo electrónico:  
[ctchile@mtin.es](mailto:ctchile@mtin.es)

### CUBA (Sección de Trabajo)

Pº Prado 360  
(e/. Virtudes y Neptuno)  
10200 CIUDAD DE LA HABANA  
Centralita: 00 53 78 669014  
Correo electrónico:  
[ofilabhav@cenai.inf.cu](mailto:ofilabhav@cenai.inf.cu)

### ECUADOR

C/ La Pinta 455 y Amazonas  
Apdo correos 17-01-9322 QUITO  
Centralita: 00/593 / 2 / 223 37 74  
y 223 70 77  
[constrab.ecuador@mtin.es](mailto:constrab.ecuador@mtin.es)

### ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Avenue, N.W.  
WASHINGTON, D.C. 20037  
Centralita: 00/1 202 728 23 31  
Correo electrónico: [clusa@mtin.es](mailto:clusa@mtin.es)

### FRANCIA

6, rue Greuze / 75116-PARIS  
Centralita: 00/33 1 53 700520  
E-mail: [constrab.paris@mtin.es](mailto:constrab.paris@mtin.es)

### ITALIA

(Acreditación en Grecia y Rumanía)  
Vía di Monte Brianzo, 56  
00186 ROMA  
Centralita: 00/39 06 68804893  
E-mail: [ctitalia@mtin.es](mailto:ctitalia@mtin.es)

### LUXEMBURGO (Sección de Trabajo)

Bd. Emmanuel Servais, 4 (Consulado)  
2012 LUXEMBURGO  
Centralita : (00/352) 46 41 02  
Correo electrónico :  
[oficina.luxemburgo@mtin.es](mailto:oficina.luxemburgo@mtin.es)

# DIRECCIONES DE INTERÉS

## MARRUECOS

(Acreditación en Túnez)  
Embajada de España Rue Ain  
Khalouiya  
Av. Mohamed VI, km. 5,300 -  
Souissi- 10170 RABAT  
Centralita: 00/212 537 63.39.60  
Correo electrónico:  
constrab.rabat@mtin.es

## MÉXICO

(Acreditación en Cuba)  
Galileo, 84 / Colonia Polanco  
11550 MEXICO, D.F.  
Centralita: 00/52 55 52 80 41 04  
E-mail: ctmexico@mtin.es

## PAÍSES BAJOS

Trompstraat, 5  
2518 BL LA HAYA  
Centralita: 00/31 70 350 38 11  
Correo electrónico:  
ctpaiseshijos@mtin.es

## PAÍSES NÓRDICOS

(Acreditación en Suecia, Finlandia,  
Noruega, Estonia, Letonia y  
Lituania)  
Kobmagergade, 43 - 1º  
DK 1150 COPENHAGUE K  
Centralita: 00/45 33 93 12 90  
Correo electrónico:  
ct.dinamarca@mtin.es

## PERÚ

(Acreditación en Bolivia)  
C/. Choquehuanca, 1330, San  
Isidro. LIMA-27  
Centralita: 00/511 212 11 11  
E-mail: clperu@mtin.es

## POLONIA (Sección de Trabajo)

Avda. Mysliwiecka, 4  
00459 VARSOVIA  
Centralita: 004822-6224250  
Correo electrónico:  
slpolonia@mtin.es

## PORTUGAL

Rua do Salitre, 1  
1269-052 LISBOA  
Centralita: 00/351 21 346 98 77  
Correo electrónico:  
contralis@mtin.es

## REINO UNIDO

(Acreditación en Irlanda)  
20, Peel Street  
LONDRES, W8-7PD  
Centralita: 00/44 2072210098  
Correo electrónico:  
constrab.londres@mtin.es

## REPÚBLICA DOMINICANA

(Sección de Trabajo)  
Avenida Independencia, 1205  
SANTO DOMINGO  
Centralita: 00/1809 533 52 57  
Correo electrónico:  
slrdominicana@mtin.es

## RUMANÍA (Sección de Trabajo)

Aleea, 1  
011822 BUCAREST  
Centralita: 0040-21-3181106  
Correo electrónico:  
slrumania@mtin.es

## SENEGAL

45, Bd. de la République.  
Immeuble Sorano. 3ème. Etage  
DAKAR  
Centralita: 00 221 33 889 33 70  
constrab.dakar@orange.sn

## SUIZA

(Acreditación en Austria y  
Liechtenstein)  
Kirchenfeldstrasse, 42  
3000 BERNA, 6  
Centralita: 00/41 31 357 22 50  
E-mail: conslab.suiza@mtin.es

## UCRANIA

C/ Joriva, 46 (Khoryva 46)  
01901 KIEV  
Centralita: 00/ 380 44 3913025  
E-mail: ctucrania@mtin.es

## URUGUAY

(Acreditación en Paraguay)  
C/. Palmar 2276 – 2º. Piso  
MONTEVIDEO  
Centralita: 005982 408 75 64  
E-mail: constrab.uruguay@mtin.es

## VENEZUELA

(Acreditación en Colombia y  
República Dominicana)  
Avda. Principal Eugenio Mendoza  
Con la 1ª Transversal, La Castellana.  
Edif. Banco Lara 1º Piso. CARACAS  
Centralita: 00/58212 2643260  
Correo electrónico:  
constrab.venezuela@mtin.es



# Comisión permanente

Como es habitual entre plenos se ha reunido la Comisión Permanente del Consejo General de la de la Ciudadanía Española en el Exterior (CGCEE).



**L**a Comisión Permanente, encabezada por su presidente, Francisco Ruiz, se reunió los pasados días 16 y 17 en Madrid para analizar las propuestas presentadas por los consejeros generales y remitirlas a sus respectivas comisiones de estudio, iniciando así el proceso preparatorio para el próximo pleno. También tuvo noticias de la evolución de algunas de las propuestas aprobadas por el último pleno del organismo, celebrado el pasado mes de julio.

Los miembros de la Comisión trabajaron conjuntamente con la directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, Pilar Pin, que ejerció así por primera vez sus funciones como secretaria del CGCEE. Entre otras cosas, Pin infor-

mó de que el martes, día 17, se publicó en el Boletín Oficial del Estado (BOE) las resoluciones por las que se convocan las ayudas de los programas de su Dirección General, que se anticipan en el tiempo respecto a ocasiones anteriores atendiendo una petición del Consejo General para que sus beneficiarios, entre ellos los cen-

tros y asociaciones, dispongan de los recursos que tienen asignados a comienzos del ejercicio económico.

Ruiz explicó que las propuestas remitidas por los consejeros generales se refieren a cuestiones como el voto, la participación parlamentaria, la nacionalidad, el Derecho de familia, los Consejos de Residentes Español-



Imagen de la reunión de la Comisión Permanente con la secretaria de Estado

les, los organismos de la Administración en el exterior (consulados y consejerías), la Seguridad Social, la asistencia sanitaria y el retorno.

También abordan asuntos como la convalidación de estudios, los centros de estudio en el exterior, las becas, la mujer en la memoria histórica y las redes de jóvenes y mujeres en el exterior.

El presidente del CGCEE informó de que este organismo sigue a la espera de que el Congreso le emplace para comparecer ante la Cámara, como ha solicitado en cumplimiento de lo establecido en el Estatuto de la Ciudadanía Española en el Exterior.

Por otra parte, los miembros de la Comisión Permanente del CGCEE tuvieron ocasión de asistir a primera hora del martes a la conferencia que la secretaria de Estado de Emigración e Inmigración y vicepresidenta primera del CGCEE, Consuelo Rumí, ofreció sobre la inmigración en España en el Foro de la Nueva Sociedad, encuentro informativo que se desarrolla periódicamente en la capital.

Algunos consejeros valoraron después las políticas que desarrolla el gobierno para este colectivo, de las que dijeron que les habría gustado disfrutar de ellas en sus sociedades de acogida cuando emigraron en los años sesenta.

C. de E.



**Francisco Zamora, periodista y escritor:**

## **“Ningún editor arriesga con un autor nuevo”**

Novelista, poeta a su pesar, en su producción literaria palpita una parte de las culturas de África.

**A**seguran que es músico, entrenador de fútbol y periodista, buscador de setas ocasional, aunque dejando a un lado esas extravagancias, hay que afirmar sin rubor que es un destacado

escritor, que ha dejado su impronta con un novelón envidiable: *“Conspiración en el green (El informe Abayak)”*, editado por Sial (Madrid 2009). Francisco Zamora Lobocho nació en la zona ecuatorial, en la isla guineana de Santa Isabel (ahora Malabo), en un mes de agosto, quizá a mediados del siglo XX. Su cultura es española y guineana. Zamora Lobocho hace unos pocos años sorprendió

con otro libro: *“Como ser negro y no morir en Aravaca”* (Ediciones B). Y para los muy forofos, dejó caer algunos poemarios: *“Memoria de laberintos”* (Sial 2009) y *“Desde el viyil y otras crónicas”* (Sial 2008).

**– ¿Por qué le cuesta tanto a un buen escritor que le publiquen una buena novela?**

–La cuestión está en que los grandes editores quieren vender y vender a



toda costa. Es la ley del best seller, y nadie se atreve a arriesgar con un autor nuevo, menos en tiempos de crisis.

– **“Conspiración en el green” ¿es una novela histórica, una novela, una novela negra?**

–La novela es un género que admite todo y de todo. Lo único que exige a cambio es que el autor sepa administrar el material que tiene entre manos. En ese sentido he intentado que mi “conspiración” tenga una sólida base, con datos probados de manera que resista al tiempo y al género en que quieran insertarlo mis lectores.

–**Guinea es el único país del África negra en el que se habla español. ¿Se habla un buen español, se habla un español guineano?**

–La defensa del español en Guinea la han hecho, casi siempre, los transterrados de la diáspora y el exilio. Es en España donde autores como Donato Ndongo Biyogo, María Nsue o Justo Bolekia han desarrollado toda su obra. En Guinea hay un retén, una excelente cantera con gente como César Mba, José Siale o Ávila Laurel. Todos publican fuera porque el gobierno guineano les margina y ningunea.

– **África no es una cultura. África son muchas culturas, escritas y orales, incluso blancas. ¿Calará o recalará todo ese torrente del África negra en Europa?**

–Vivimos en un mundo multipolar. Ninguna cultura puede actualmente

–**Las mujeres guineanas se han incorporado a la Literatura, pero no en Guinea, donde tienen que atender otras necesidades... ¿no?**

Me consta que hay muchas mujeres guineanas con producción literaria, deseosas de incorporarse al mundo de la poesía, la novela o el ensayo; pero otras prioridades, como la mera subsistencia, están frenando su ingreso en el mundo literario.

– **¿Los Gobiernos españoles han entendido lo que es Guinea?**

–Claro que lo han entendido... del mismo modo que entienden los franceses o los británicos sus ex colonias. Saben que es mucho más cómodo entenderse con dictaduras que con regímenes cimentados sobre el Derecho, democráticos.

– **Si Guinea tiene tan poca población, ¿por qué hay situaciones de pobreza?**

–No existen situaciones de pobreza. La pobreza es endémica, como el Sida o el paludismo. Y la corrupción fomentada desde el poder, es la culpable de la miseria no sólo económica sino moral de la ex colonia española. Guinea produce al día 500.000 barriles de petróleo, pero sus habitantes sobreviven con menos de un dólar diario. Eso significa que el clan se queda con todos esos ingresos, condena a los guineanos a la pobreza ante la indiferencia de la comunidad internacional.

– **¿Cómo veis Guinea los guineanos del exilio?**

–Mal, muy mal, y lo peor es que es difícil atisbar qué hay al final del túnel.

– **Por cierto, ¿eres español, guineano...? ¿Hay una identidad guineana en Guinea y otra fuera de Guinea?**

–Tengo tanto de español como de guineano, tanto de gallego como de annobonés; como tú y como tantos otros, hace años que somos ciudadanos de un mundo cada vez más pequeño y vulnerable.

Entrevista y fotografías:  
Pablo Torres



Francisco Zamora, visitó Getafe Negro.

–Los hispanoparlantes, y en ese aparato hay que incluir a todos los millones de personas que, en el mundo nos expresamos en el idioma de Cervantes, no hacemos cuestión de honor y orgullo el uso del español, como sería el caso francés; y hemos ido dejando que se deteriora nuestro idioma en Guinea. En Guinea se sigue hablando español pero cada vez con más dificultades.

– **¿Hay una Literatura guineana del exilio, o fuera de Guinea? ¿La literatura guineana es de origen oral?**

abstraerse de las otras. Lo que se genera en un continente revierte en los otros: el trasvase entre culturas es una realidad. Eso incluirá, tarde o temprano, las grandes culturas orales africanas.

**“La defensa del español en Guinea la han hecho, casi siempre, los transterrados de la diáspora y el exilio”**

# Maruja Mallo, exilio y vanguardia

Caixa Galicia ha reunido en Vigo las obras maestras de Maruja Mallo en la retrospectiva más rigurosa de esta vanguardista pintora gallega y universal.

**L**a exposición retrospectiva que la Fundación Caixa Galicia dedica en Vigo a Maruja Mallo, la artista plástica más relevante de la historia del arte gallego y español del siglo XX, reúne en la Casa das Artes viguesa, hasta el próximo día 10 de enero, 142 piezas que conforman “la mayor y más exhaustiva retrospectiva dedicada a la gran transgresora de la generación del 27”, según señaló la directora de la Fundación Caixa Galicia, Teresa Porto, en la rueda de prensa de presentación de la exposición.

Acompañada por los comisarios, Fernando Huici y Juan Pérez de Ayala, y por el representante de la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Teresa Porto quiso destacar “la importancia y la urgencia de una iniciativa que debe recuperar y restaurar la determinante aportación de Maruja Mallo a las vanguardias del siglo XX, hasta hace muy poco”, añadió, “injustamente valorada, ensombrecida por su doloroso exilio y, seguramente también, por ser una mujer adelantada a su tiempo”. Ana María Gómez González, nombre real de Maruja Mallo, nació en Viveiro en 1902. Tras pasar su infancia entre Galicia y Asturias, en 1922 se trasladó definitivamente con su familia a Madrid. Estudió Bellas Artes en la Academia de San Fernando, al igual que su hermano Cristino, coincidiendo en esta escuela con Dalí, con quien tuvo relación muy próxima. En la Residencia de Estudiantes tomó contacto con el Surrealismo y la Generación del 27, especialmente con Buñuel, García Lorca, Alberti, Dalí y Pepe Bello.

En 1927 conoció personalmente a Ortega y Gasset y comenzó a colaborar como ilustradora en la Revista de Occidente, donde realizó su primera exposición individual, que tuvo un gran éxito. El trabajo que realizaba en aquel momento consistía en lienzos con temas de verbena y estampas de motivos urbanos y cinematográficos.

Una pensión de la Junta de Ampliación de Estudios de Madrid le permitió viajar a París, donde tomó contacto con el grupo surrealista francés. En este momento su pintura sufrió un cambio radical. Basándose en las consignas del Manifiesto de André Bretón realizó una serie tremendista llamada ‘Cloacas y Campanarios’.

Al volver a España ganó una plaza de profesora de dibujo del Instituto de Arévalo (Ávila). Posteriormente fue profesora en la Escuela de Cerámica de Madrid y en la Residencia de Estudiantes. Tras el estallido de la Guerra Civil se exilió a Buenos Aires, donde siguió con su trabajo pictórico y realizando numerosas exposiciones, colectivas e individuales, además de impartir conferencias, tanto en Argentina como en Chile o Uruguay, países que visitaba con frecuencia. Se integró en el contexto americano relacionándose no sólo con los intelectuales exiliados, sino también con los de los países que visita, sobre todo a través de Pablo Neruda y Victoria Ocampo.

En 1961 volvió definitivamente a España, instalándose en Madrid, donde retomó la colaboración con la Revista de Occidente. En esta época la temática de su pintura está condicionada por el interés de la pintora por las ciencias ocultas y el esoterismo. Realizó una carpeta de litografías como homenaje a la Revista de Occidente, y recibió la Medalla de Oro de Bellas Artes de la Comunidad de Madrid y de la Xunta de Galicia. Falleció en Madrid en febrero de 1995, pocos después de que el Centro Galego de Arte Contemporánea realizase su primera exposición antológica en España.

**G. Churruca.**

**Fotos. Fundación Caixa Galicia.**



**El racimo de uvas, 1944. Óleo sobre tablero.**



**Plástica escenográfica, 1930. Fotografía de época**





**Máscaras, 1942.** Oleo sobre lienzo pegado a tabla.



**Cabeza de mujer, 1946.** Oleo sobre lienzo



**Elementos para el deporte, 1927.** Óleo sobre cartón





El central madridista Pepe acosado por la muchachada alcorconera.

# Los modestos amenazan con tomar el poder

El alcorconazo, o sea la caída del todopoderoso Real Madrid ante el modesto Alcorcón en la Copa del Rey, pone sobre el tapete el destino de las inversiones multimillonarias en el fútbol.

**N**o existe competición futbolística que más teman y preocupe a los grandes clubes de primera división de la Liga, que el torneo del K.O. Y es que, en la Copa del Rey no existen galones y en ella están invitados a participar en plan de igualdad, modestos anónimos e ilustres clubes millonarios.

De todos modos, el pánico a las eliminatorias de la Copa por parte de los equipos de Primera División no es algo nuevo. Viene de lejos. Y, de hecho

los equipos fuertes han tratado de imponer su ley a los modestos, a lo largo de la historia de esa competición con todo tipo de trabas; el más flagrante de ellas impidiendo que la competición se dispute a la británica, o sea a una sola vuelta, a un solo encuentro, y en el campo del club teóricamente más débil.

Así, pues, los poderosos se han reservado un as en la manga: jugar el último y postrer partido en casa, con todo a favor, para poder guardarse de hacer el ridículo ante su afición.

Pero ni por esas. Cada año, cuando arrancan los primeros compases de la Copa, los aficionados al balompié saben que tendrán más de una oportunidad para contemplar los apuros que padecen los peces grandes en su cruce con los chicos. Pero, además (y eso es lo que mas miedo da a los poderosos), es cuando descubren los directores deportivos de los equipos de Primera, que algunas de sus rutilantes y caras estrellas, no valen lo que se pagó por ellas, y que no son superiores a muchos jugadores amateurs.





Un clásico copero como el Athletic cayó ante el Rayo a pesar del buen rollo entre los entrenadores.



Kaká se duele de una entrada. A la derecha Pellegrini y Anquela, los entrenadores.

Y eso es justo lo que ocurrió en el partido de ida de octavos de final de la Copa del Rey, cuando el Alcorcón, equipo de Segunda B, con un presupuesto de no más de un millón de euros, derrotó por un contundente 4-0 a un Real Madrid que se ha gastado casi 300 millones de euros en un equipo diseñado para ganar la Copa del rey, la Liga y la Copa de Europa.

Cierto es que, en el primer envite, el equipo blanco se reservó alguna figura, pero en el Santiago Bernabéu, ante los Juanma, Rubén, Borja, Cascón y compañía, el equipo blanco alineó a 11 internacionales, como Marcelo (Brasil), Pepe (Portugal), Albiol, Arbeloa y Raúl (España), Diarra (Mali), Gago e Higuain (Argentina) Kaká

(Brasil) Van Nijsteroy y Van der Vart (Holanda) y Lass (Francia), lo cual no fue óbice para fracasar estrepitosamente ante el modesto Alcorcón.

Pero no fue el Real Madrid el único en morder el polvo. En octavos de final, el Rayo Vallecano de Pepe Mel se quitó de encima a un clásico de las Copas como el Athletic de Bilbao, en el mismísimo San Mamés, y el Hércules de Alicante, con doce suplentes, se merendó al Almería de Hugo Sánchez. ¿Qué está ocurriendo? Se preguntan asombrados los aficionados.

Pues, sencillamente, según entrenadores, preparadores físicos, periodistas y directores técnicos, que la mejora de la preparación física en todos los niveles de la sociedad, el

incrementos de las habilidades técnicas de los futbolistas y la preparación de los técnicos (Anquela, entrenador del Alcorcón es un ejemplo) ha contribuido a acortar las distancias entre humildes y poderosos.

Y todo indica que se avecinan más sobresaltos para los grandes de nuestra Primera División por culpa, sobre todo, de la modificación de la llamada "Ley Beckham", un régimen especial de cotización para extranjeros que nació en 2004 con el fin de atraer a España a talentos y empleados altamente cualificados, y del que se aprovechó la Liga de las Estrellas para aprovisionarse de nombres rutilantes.

**Juan Romero**



## LÓPEZ VÁZQUEZ: MÁS QUE UN ACTOR



**T**ras medio siglo dedicado al cine, el teatro y la televisión, López Vázquez ha hecho su último mutis. Cada una de sus casi trescientas interpretaciones, tanto las malas como las buenas, constituyen hoy un testimonio del oficio y la delicadeza de este actor irreplicable. Junto a Alfredo Landa y José Sacristán, fue López Vázquez el más representativo actor de la España casposa del franquismo y de los años de la transición democrática. Uno de sus mayores méritos fue el de estar siempre por encima de la mediocridad, de la que le salvó su talento. Murió con 87 años en Madrid en la ciudad en la que había nacido en el seno de una familia modesta.

## ROMA EN LA OLMEDA



**D**escubierta en 1968, la Villa Romana de La Olmeda, es uno de los más notables yacimientos arqueológicos del Imperio. Desde aquel año seminal, los descubrimientos arqueológicos se fueron ensanchando, hasta descubrirnos una fastuosa mansión de la época bajo imperial romana. Un espléndido conjunto que tuvo sus momentos de esplendor hace 1.600 años, y se abre al público desde el pasado día 6 de noviembre. La Villa tiene ahora una presencia viva, que nos ofrece salas, corredores, pórticos y mosaicos de gran perfección y belleza.

## EL ADIOS DE PIEDAD ISLA



**E**n el último número hablaba CARTA DE ESPAÑA de la labor fotográfica de Piedad Isla, de su perseverante esfuerzo por dejar memoria de la vida popular de la montaña palentina. Ahora, sin haber podido ver el reportaje, Piedad Isla, a sus ochenta y tres años, nos ha dicho definitivamente adiós. Tampoco ha podido recoger la Medalla de Oro que le había concedido la provincia de Palencia. Fue la retratista de lo humano, la fotógrafa del pueblo, de su pueblo, de las gentes montañosas. Antes de morir, aún le dio tiempo de reunir a sus convencidos en la plaza de Cervera de Pisuerga, para repetir una célebre fotografía suya de los años cincuenta. Piedad Isla será recordada por su obra fotográfica, por el Museo Etnográfico que creó con su marido en su propia casa y por su enorme humanidad.

## ÁNGELES CASO, PREMIO PLANETA

**M**ás que buenas novelas, Planeta premia autores mediáticos, rostros conocidos, personajes populares. Esto ha venido ocurriendo en los últimos años, y ha ocurrido este año con Ángeles Caso. Famosa desde sus años de presentadora de televisión, la escritora ha llevado una vida en equilibrio, a medio camino entre la fama mediática y la actividad literaria. Su obra premiada se interna en el tema de los inmigrantes en España, a los que “la ley trata como si fueran delincuentes por definición”. Ella lo tiene claro: tenemos que manejarnos mejor en los afectos. “Da miedo sentir, expresar los sentimientos, acariciar, besar. Estamos todos congelándonos”.

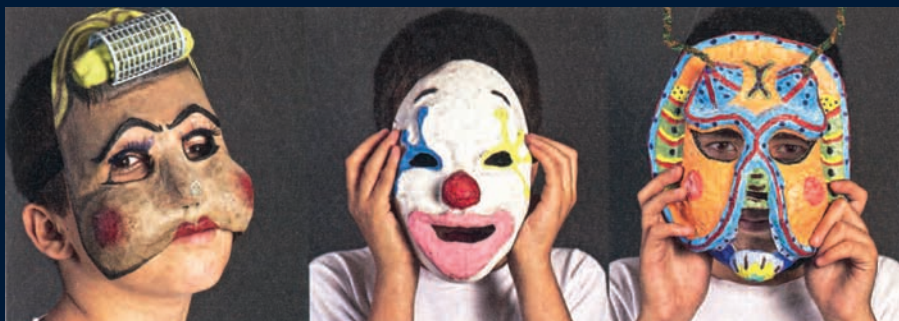




## NUESTRO PEQUEÑO MUNDO



La fotógrafa Isabel Muñoz acaba de concluir uno de los mayores empeños profesionales de su vida, ya de por sí repleta de grandes proyectos. Por encargo de UNICEF ha completado un largo periplo por unos veinte países de todas las geografías, para componer un retrato global y comprensivo de la infancia. Se trata de un fascinante retablo fotográfico, que nos muestra cientos de historias personales, la marginación y la menesterosidad, los sueños rotos de los niños del mundo, agraviados por la ambición y la voracidad de los poderosos de la Tierra. Un trabajo que UNICEF convertirá en el libro conmemorativo de la Convención sobre los Derechos del Niño.

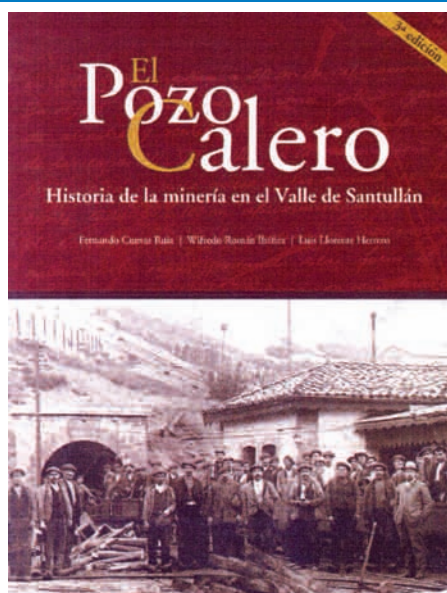


En el espléndido reportaje de Isabel Muñoz los protagonistas son los millones de niños del mundo, sometidos al agravio de la pobreza, el abandono, la enfermedad y la ignorancia.

## EL POZO CALERO

A menudo un libro ofrece mucho más de lo que inicialmente sugiere su presentación. Este es el caso del estudio del Pozo Calero, la explotación minera más importante de la provincia de Palencia.

Estructurado en dos partes, la primera estudia el conjunto de la minería de la provincia, con una atención especial al Pozo Calero, y la segunda es el diario de Luís Llorente, un hijo de Barruelo, minero del Pozo Calero y estudiante aventajado en la Escuela de Facultativos de Minas de León. Barruelo era una pequeña aldea agraria habitada por 37 personas en la primera mitad del siglo XIX, que en 1877, gracias a la minería, alcanzó un censo de 3.255 ciudadanos. Las duras condiciones de la



minería en el Valle de Santullán arrojan un trágico saldo de cerca de 150 mineros fallecidos entre 1842 y 1915 (uno de los más altos de la minería en nuestro país), pero es la agitada historia de la España finisecular y la guerra civil de 1936/39 lo que desborda el contenido que nos sugiere el título del libro: un homenaje, en fin, a quienes lucharon por un trabajo justo, en la remuneración y el buen trato, y por la dignidad colectiva de todos los habitantes del Valle de Santullán.

**Historia de la minería en el Valle de Santullán.**

*Fernando Cuevas Ruiz, Wifredo Román Ibáñez y Luís Llorente Herrero*

Editorial: Cultura & Comunicación. Palencia. 2007





La calma de la ría (a la izquierda) contrasta con el oleaje del mar abierto (derecha).

# Islas Cíes, el archipiélago soñado

Para muchos emigrantes las Islas Cíes fueron la última tierra gallega que avistaron, tras embarcar en Vigo en busca de un futuro en tierras americanas. Hoy son un magnífico espacio natural que goza de un alto grado de protección.

**L**a Isla de Monteagudo, la Isla do Faro y la Isla Sur, o de San Martiño, son espíritus gallegos que intentaron emigrar pero no pudieron. La duda los clavó a la salida de la ría y ahí están, como esperando a que los emigrantes vuelvan a casa. Esta es una de las leyendas que se escuchan acerca de este paraíso natural, un archipiélago que también se llamó Islas de los Dioses, y que se ha mantenido a salvo del progreso y la especulación hasta la fecha.

Desde Cangas o desde Vigo, a punto de abordar la embarcación que nos lleva hasta el puertecillo de Monteagudo, podemos imaginar cómo llegaron a las Cíes sus primeros pobladores en la

Edad del Hierro, pero hasta que no se desembarca uno no aprecia los motivos que los llevaron allí.

La Playa de Rodas, considerada como una de las mejores del mundo, une con su kilómetro de fina arena las dos islas principales, pero si algo caracteriza a estas islas es su entorno natural, una flora y una fauna únicas, en la que destacan especies vegetales como la caléndula marina o la angélica, y animales como el cormo-

rán moñudo o la gaviota de patas amarillas.

Para ensimismarse ante tanta belleza hay que estar entre los 2.200 visitantes que se aceptan cada día. Un camping, un restaurante autoserivicio y el antiguo convento de Santo Estevo, actualmente centro de interpretación del Parque Natural, son las construcciones permanentes. El resto es vegetación, bosques de eucaliptos y maleza, tras los cuales aparecen calas de

mar serena, y caminos que suben hasta el Faro da Porta o el de Monteagudo, desde donde se puede contemplar sobrecogido cómo el océano rompe contra los abruptos acantilados atlánticos de las islas, o el planeo de las gaviotas descaradas que piden de comer a los turistas.

El viajero andará puede elegir la ruta que le agrade para subir hasta las alturas; el playero tostarse en la fina arena de las dunas; el ornitólogo avistar aves desde los faros, y el turista cultural explorar los vestigios del castro celta de As Hortas. Las Islas Cíes, o De los Dioses, no defraudan a ninguno de sus visitantes.

## DATOS DE INTERÉS

**Turismo de Vigo:** Plaza do Rei nº 1 - Vigo. Tel. (+34)986810100.

**Oficina del Parque Nacional:** C/ Pintor Laxeiro nº 45, 36004 Pontevedra

**Tlf:** 986 858 593 **Fax:** 986 858 863 **y E mail:** iatlanticas@oapn.mma.es

**Naviera Mar de Ons:** Tlf: 986 225 272 Web: [www.mardeons.com](http://www.mardeons.com). Salidas desde Vigo, Baiona, y Cangas do Morrazo.



## PUEBLOS



A la derecha el faro de la Isla do Faro.



La playa de Rodas se encuentra entre las mejores del mundo.



Entre eucaliptos y malezas se divisan algunas playas de las Cíes.



Puesto de información para los visitantes de las islas.



Regresando a Vigo las Islas Cíes se recortan en el horizonte.





Manuel FERROL La última fotografía, antes de embarcar para las Américas. Puerto de La Coruña, 1957 (Archivo Patricia Ferrol)

**Homenaje a los fotógrafos de la emigración**

**día Internacional del Migrante**  
**18 de diciembre de 2009**



MINISTERIO  
DE TRABAJO  
E INMIGRACIÓN

SECRETARÍA DE ESTADO  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL  
DE LA CIUDADANÍA ESPAÑOLA  
EN EL EXTERIOR